Brazilian Portuguese: Unlocked Literal Bible for 2 Timóteo

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

A picture containing text, clipart

Description automatically generated

TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## 2 Timóteo

1

1Paulo, apóstolo de Cristo Jesus pela vontade de Deus, de acordo com a promessa da vida que está em Cristo Jesus,2para Timóteo, filho amado: graça, misericórdia e paz de Deus o Pai e Cristo Jesus, nosso Senhor.3Eu agradeço a Deus, a quem eu sirvo desde meus antepassados com consciência limpa, porque lembro-me constantemente de ti nas minhas orações, noite e dia.4Recordando-me de tuas lágrimas desejo muito ver-te, para encher-me de alegria.5Lembro-me de tua fé genuína, que habitou primeiro na tua avó Loide e em tua mãe Eunice. E eu estou convencido de que essa fé também habita em ti.6Por essa razão, exorto-te que reacendas o dom de Deus, que está em ti pela imposição das minhas mãos.7Pois Deus não nos deu espírito de medo, mas de poder, de amor e de disciplina.8Então não te envergonhes do testemunho do nosso Senhor, nem de mim, Paulo, seu prisioneiro. Em vez disso, compartilha comigo o sofrimento pelo evangelho, de acordo com o poder de Deus.9Ele nos salvou e nos convocou com um chamado santo, não de acordo com nossas obras, mas de acordo com Seu próprio plano e graça, que Ele nos deu em Cristo Jesus, antes dos tempos terem começado.10Mas agora a salvação de Deus foi revelada através do aparecimento do nosso Salvador Cristo Jesus, que destruiu a morte e trouxe à luz a vida sem fim, por meio do evangelho.11Por causa disso, eu fui constituído pregador, apóstolo, e mestre.12Por essa razão eu também sofro essas coisas. Mas eu não estou envergonhado; pois eu conheço Aquele em quem eu tenho crido, e eu estou certo de que é poderoso para guardar o que eu confiei a Ele até aquele dia.13Mantenha o padrão de palavras saudáveis que de mim escutaste, com a fé e o amor que estão em Cristo Jesus.14O bom depósito que Deus confiou a ti, guarda pelo Espírito Santo, que vive em nós.15Tu sabes que todos os que vivem na Ásia me abandonaram; nesse grupo estão Fígelo e Hermógenes.16Que o senhor conceda misericórdia para a família de Onesíforo, pois muitas vezes ele me animou, e não teve vergonha da minha prisão.17Em vez disso, quando eu estava em Roma, ele me procurou de modo diligente, e me achou.18O Senhor permita que ele ache misericórdia da parte Dele naquele dia. E tu sabes muito bem de quantas formas ele me ajudou em Éfeso.

#### 2 Timothy 1:1

##### Informação Geral

Nesse livro, a menos que não tenha notado, a palavra "nosso" refere-se a Paulo e Timóteo

##### Paulo

Sua lingugem pode ter uma maneira particular de introduzir o autor de uma carta. T.A.: Eu, Paulo, escrevi esta carta." Também, como na UDB, você deve dizer, nesse mesmo verso, para quem a carta foi escrita.

##### pela vontade de Deus

"por causa da vontade de Deus" ou "porque Deus quis". Paulo se tornou um apóstolo porque Deus quis que ele fosse um apóstolo e não porque um homem escolheu ele.

##### de acordo com

Os possíveis significados são 1) "pelo próposito de". Isso quer dizer que Deus indicou Paulo para dizer aos outros sobre a promessa de Deus de vid em Jesus ou 2) "em harmonia com." Isso significa que assim como Deus prometeu que Jesus dá a vida, ele fez Paulo um apóstolo.

##### da vida que está em Cristo Jesus

Paulo fala da "vida" como se isso fosse um objeto dentro de Jesus. Isso refere-se à vida que as pessoas recebem como um resultado de pertencer a Cristo. T.A.: "da vida que nós recebemos como um resultado de pertencer a Cristo".

##### filho amado

"filho querido" ou "filho a quem eu amo". Timóteo se converteu a Cristo através de Paulo, e então Paulo o considerou como seu prórpio filho. T.A.: "que é como meu filho amado".

##### graça, misericórdia, e paz de

"Possa a graça, a misericórdia, e a paz ser com você" ou "Possa você experimentar a bondade, a miseriórdia, e a paz de dentro de".

##### Deus o Pai

"Deus, que é nosso Pai." Esse é um importante título para Deus.

##### e Cristo Jesus, nosso Senhor.

"e Jesus Cristo, que é nosso Senhor".

#### 2 Timothy 1:3

##### a quem eu sirvo desde meus antepassados

"a quem eu sirvo como meus antepassados serviram".

##### com consciência limpa,

Paul fala da sua consciência como se ela estivesse fisicamente limpa. Isso significa que uma pessoa não se sente culpada porque ela sempre quis fazer o que era certo. T.A.: "sabendo que eu tenho tentado meu melhor para fazer o que é certo".

##### porque lembro-me constantemente de ti

"quando eu me lembro de você constantemente" ou "enquanto eu lembrar de você o tempo todo".

##### noite e dia.

Aqui "noite e dia" são usados juntos com o significado de "sempre". T.A.: "Sempre" ou "Constantemente".

##### desejo muito ver-te

"Eu quero muito te ver".

##### para encher-me de alegria

Paulo fala dele mesmo como se ele fosse um recipiente que alguém pudesse enchê-lo. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu posso ser cheio de alegria" ou "Eu posso ter alegria completa".

##### Recordando-me de tuas lágrimas

Paulo usa "lagrimas" com o significado de sofrimento. T.A.: "Eu me lembro de todas as coisas que você tem sofrido".

##### Lembro-me de tua

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Eu também lembro da sua" ou "Eu também recordo a sua".

##### tua fé genuína

"tua fé que é real" ou "tua fé que é sincera".

##### que habitou primeiro na tua avó Loide e em tua mãe Eunice. E eu estou convencido de que essa fé também habita em ti

Paulo está falando da fé delas, como se fosse algo que era vivo e vivia nelas. Paulo diz que elas têm a mesma forma de fé. Isso pode ser dito com uma nova sentença. T.A.: "Loide, sua avó, e Eunice, sua mãe, primeiro tiveram a fé genuína, e estou confiante que você também tem uma fé genuína assim como".

##### Loide ... Eunice

Esses são nomes de mulheres.

#### 2 Timothy 1:6

##### Conexão ao texto

Paulo encoraja Timóteo a viver em poder, amor e disciplina e não se envergonhar em razão do sofrimento de Paulo na prisão, por causa de sua (de Paulo) fé em Cristo.

##### Por essa razão

"Por essa razão" ou "Por causa da sua fé sincera em Jesus".

##### que reacendas o dom

Paulo fala sobre a necessidade de Timóteo em começar a usar seu don de novo, como se ele estivesse reascendendo um fogo. T.A.: "começar a usar de novo o dom".

##### o dom de Deus, que está em ti pela imposição das minhas mãos.

"o dom de Deus que você recebeu através da imposição de minhas mãos". Isso refere-se a uma cerimônia em que Paulo colocou suas mãos sobre Timóteo e orou para Deus o capacitar, para fazer o trabalho que ele tinha-lhe ordenado para fazer.

##### Pois Deus

"Porque Deus".

##### Deus não nos deu espírito de medo, mas de poder, de amor, e de disciplina

Possíveis significados são 1) "espírito" refere-se ao "Espírito Santo". T.A.: "Santo Espírito de Deus não nos causa medo. Ele nos dá poder e amor e disciplina" ou 2) "Espírito" refere-se a uma característica. T.A.: "Deus não nos deixa ter medo, mas a ter poder, amor e disciplina".

##### disciplina

Possiveis significados são 1) o poder para controlar nós mesmos (UDB) ou 2) o poder de corrigir outras pessoas que estão fazendo errado.

#### 2 Timothy 1:8

##### do testemunho

"de testemunhar" ou "de contar aos outros".

##### seu prisioneiro

"um prisioneiro da sua vontade" ou "um prisioneiro, porque eu testifiquei sobre o Senhor".

##### compartilha comigo o sofrimento pelo evangelho

Paulo fala do sofrimento como se isso fosse algo que pudesse ser compartilhado ou distribuído entre as pessoas. T.A.: "sofrer comigo pelo evangelho".

##### de acordo com o poder de Deus

"permitir Deus fazer-te forte".

##### com um chamado santo

"Com um chamado que nos separou como Seu povo" ou "ser seu povo santo".

##### Ele nos salvou e nos convocou

"Ele nos salvou e nos chamou".

##### não de acordo com nossas obras

"Não porque fizemos algo para merecer".

##### mas de acordo com Seu próprio plano e graça

"Mas porque Ele planejou nos mostrar bondade".

##### em Cristo Jesus

"Através do nosso relacionamento com Jesus Cristo".

##### antes dos tempos terem começado

"Antes do mundo começar" ou "antes do tempo começar".

##### a salvação de Deus foi revelada

Paulo fala da salvação como se fosse um objeto que pudesse ser descoberto e mostrado às pessoas. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus tem mostrado como ele nos salvará".

##### através do aparecimento do nosso Salvador Cristo Jesus

"Por enviar nosso Salvador Jesus Cristo".

##### que destruiu a morte

Paulo fala da morte como se fosse um processo independente, ao invés de um momento de pessoas para morrer. T. A.: "quem destruiu a morte" ou "quem fez isso possível para que as pessoas não provassem da morte nunca"

##### trouxe à luz a vida sem fim, por meio do evangelho.

Paulo fala do ensinamento sobre a vida eterna como se fosse um objeto que pudesse ser trazido da escuridão para a luz, a fim de que as pessoas pudessem ver. T.A.: "ensinou o que é a vida que nunca acaba por pregar o evangelho".

##### fui constituído pregador

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus me escolheu para ser um pregador".

#### 2 Timothy 1:12

##### Por essa razão

"Porque eu sou um apóstolo".

##### eu também sofro essas coisas

Paulo está se referindo a ser um prisioneiro.

##### eu estou certo

"Eu estou convencido".

##### guardar o que eu confiei a Ele

Paulo está usando uma metáfora de uma pessoa que deixa alguma coisa com outra pessoa, que é responsável por guardá-la até ele devolva à primeira pessoa. Os possíveis significados são 1) Paulo está confiando que Jesus o ajude a permanecer fiel ou 2) Paulo está confiando que Jesus garantirá que as pessoas continuem pregando a mensagem do evangelho.

##### aquele dia

Isso refere-se ao dia em que Deus julga todos as pessoas.

##### Mantenha o padrão de palavras saudáveis que de mim escutaste

"Continue ensinado os corretos ensinamentos que ensinei a vocês" ou "tenha como um padrão como eu ensinei vocês, para o que e como vocês devem ensinar"

##### com a fé e o amor que estão em Cristo Jesus

"como vocês confiam em Jesus Cristo e amam Ele". (UDB)

##### O bom depósito

Isso refere-se ao trabalho de proclamar o evangelho corretamente.

##### guarda

Timóteo precisa estar alerta, porque as pessoas se oporão contra seu trabalho, tentarão pará-lo para distorcer o que ele fala.

##### pelo Espírito Santo

"com o poder do Espírito Santo".

#### 2 Timothy 1:15

##### me abandonaram

Paulo fala deles parando de ajudá-lo, como se eles tivessem fisicamente saído de perto dele. Eles abandonaram Paulo, porque as autoridades o colocaram na prisão. T.A.: "pararam de me ajudar".

##### Fígelo e Hermógenes ... Onesíforo

São nomes de homens.

##### para a lar

"Para a família".

##### não teve vergonha da minha prisão

Aqui "prisão" é uma metonímia para estar aprisionado. Onesíforo não estava envergonhado de que Paulo estava na prisão, no entanto veio visitá-lo frequentemente. T.A.: "não estava envergonhado que eu estava na prisão".

##### O Senhor permita que ele ache misericórdia

"Possa Onesíforo receber misericódia de Deus" ou "Possa O Senhor mostrar-lhe misericórdia".

##### ache misericórdia da parte Dele

Paulo fala de misericórdia como se fosse um objeto que pudesse ser achado.

##### naquele dia

Isso refere-se ao dia em que Deus julga todos as pessoas.

### Translation Questions

#### 2 Timothy 1:1

##### Como Paulo se tornou um apóstolo de Cristo?

Paulo se tornou um apóstolo de Cristo pela vontade de Deus.

##### Qual é a relação entre Paulo e Timóteo?

Timóteo é filho espiritual de Paulo.

#### 2 Timothy 1:3

##### Quando Paulo lembra de Timóteo em suas orações, o que Paulo deseja fazer?

Paulo deseja ver Timóteo.

##### Quem mais teve fé genuína na família de Timóteo antes dele?

A avó e a mãe de Timóteo tiveram uma fé genuína.

#### 2 Timothy 1:6

##### Qual tipo de espírito Deus deu a Timóteo?

Deus deu a Timóteo um espírito de poder, amor e disciplina.

#### 2 Timothy 1:8

##### O que Paulo fala a Timóteo para não fazer?

Paulo fala a Timóteo para não ter vergonha do testemunho do Senhor.

##### Em vez disso, o que Paulo falou a Timóteo para fazer?

Em vez disso, Paulo diz a Timóteo para compartilhar do sofrimento pelo evangelho.

##### Quando Deus nos deu seu próprio plano e graça?

O plano de Deus e a graça nos foi dada antes dos tempos terem começado.

##### Como Deus revelou seu plano de salvação?

O plano de salvação de Deus foi revelado através do aparecimento do nosso Salvador Jesus Cristo.

##### Quando Jesus apareceu, o que ele fez a respeito da morte e da vida?

Jesus destruiu a morte, e trouxe vida que não tem fim através do evangelho

#### 2 Timothy 1:12

##### Paulo não se envergonha do evangelho, pois ele é confiante que Deus é capaz de fazer o quê por ele?

Paulo é confiante que Deus é capaz de guardar o que ele confiou a Ele até aquele dia.

##### O que Timóteo deve fazer com o bom depósito que Deus confiou a ele?

Timóteo deve guardar, pelo Espírito Santo, o bom depósito que Deus confiou a ele.

#### 2 Timothy 1:15

##### O que os companheiros de Paulo na Ásia fizeram a ele?

Todos aqueles na Ásia o abandonaram.

##### Por que Paulo pediu ao Senhor para conceder misericórdia para a família de Onesíforo?

Paulo pediu ao Senhor para conceder misericórdia para a família de Onesíforo, porque ele ajudou Paulo de várias maneiras.

2

1Tu, portanto, filho meu, sê fortalecido na graça que há em Cristo Jesus.2E o que ouviste de mim, diante de muitas testemunhas, confia-o a pessoas fiéis e também capazes para ensinar a outros.3Sofre comigo, como um bom soldado de Cristo Jesus.4Nenhum soldado, enquanto serve se compromete com afazeres dessa vida, pois deseja agradar o seu superior.5Da mesma maneira, se alguém compete como um atleta, ele não é coroado se não competir segundo as regras.6É necessário que o agricultor que trabalha arduamente seja o primeiro a receber sua porção da colheita.7Compreende o que estou dizendo, pois o Senhor te dará entendimento em todas as coisas.8Lembra-te de Jesus Cristo, da descendência de Davi, ressurreto dentre os mortos, segundo a minha mensagem do Evangelho,9pela qual eu sofro ao ponto de ser algemado como um criminoso. Mas a palavra de Deus não está algemada.10Portanto eu suporto todas as coisas por aqueles que são eleitos, para que eles também obtenham a salvação que está em Cristo Jesus, com glória eterna.11Confiável é esta palavra: "Se morremos com Ele, também viveremos com Ele.12Se perseveramos, também reinaremos com Ele. Se O negarmos, Ele também nos negará.13Se somos infiéis, Ele permanece fiel, pois não pode negar a Si mesmo."14Relembra-lhes continuamente dessas coisas. Adverte-os diante de Deus que não discutam sobre palavras, porque nisso nada há de proveitoso e sim destruição para os que ouvem.15Procura apresentar-te a Deus aprovado como obreiro que não tem de que se envergonhar, que maneja bem a Palavra da Verdade.16Evita conversas profanas, as quais levam cada vez mais para a impiedade.17As palavras dos que assim agem se alastram como câncer. Entre eles estão Himeneu e Fileto,18homens que se desviaram da verdade. Eles dizem que a ressurreição já aconteceu e perturbam a fé de alguns.19Todavia, o firme fundamento de Deus permanece tendo este selo: "O Senhor conhece os que são Seus", e, "Todo aquele que pronuncia o nome do Senhor deve apartar-se da injustiça".20Em um lar rico não há somente vasos de ouro e de prata, mas também de madeira e de barro; alguns para uso honroso, outros para uso desonroso.21Assim, pois, se alguém a si mesmo se purificar destes erros será vaso para honra, consagrado, útil ao Mestre, e preparado para toda boa obra.22Fuja das paixões da mocidade. Segue a justiça, a fé, o amor e a paz com os que invocam o Senhor de coração puro.23Mas rejeita as questões tolas e ignorantes. Sabes que delas geram contendas.24O servo do Senhor não deve contender. Em vez disso ele deve ser gentil para com todos, apto para ensinar, e paciente.25Ele deve corrigir com mansidão aqueles que se opõem a ele. Talvez Deus lhes dê arrependimento para o conhecimento da verdade.26Eles podem se tornar sóbrios novamente e escapar das armadilhas do diabo, tendo sido capturados por ele para a sua vontade.

#### 2 Timothy 2:1

##### Conexão com o texto:

Paulo coloca a vida cristã de Timóteo como uma vida de soldado, agricultor ou atleta.

##### filho meu

Paulo considerou Timóteo como seu filho já que o ensinou a acredidar em Cristo. Tradução Alternativa

##### sê fortalecido na graça que há em Cristo Jesus

Paulo fala sobre motivação e determinação que a graça de Deus permite que os crentes tenham. T.A.: "deixe Deus usar a graça que Ele te deu por meio de seu relacionamento com Jesus Cristo para te fortalecer".

##### diante de muitas testemunhas

"com muitas testemunhas presentes lá para afirmar que o que eu disse é verdade".

##### confia-o a pessoas fiéis

Paulo compara suas instruções a Timóteo a objetos que Timóteo poderia dar a outras pessoas e confiar a eles o uso correto. T.A.: "entregue-o" ou "ensine-o".

##### fiéis

"digno de confiança".

#### 2 Timothy 2:3

##### Sofre comigo

Possíveis significados são 1) "suporte o sofrimento como eu" (UDB) ou 2) "compartilhe do meu sofrimento".

##### como um bom soldado de Cristo Jesus

Paulo compara sofrer por Cristo Jesus ao sofrimento que um bom soldado suporta.

##### Nenhum soldado, enquanto serve se compromete com afazeres dessa vida

"Nenhum soldado serve quando está envolvido todos os dias em negócios da vida" ou "Quando soldados estão servindo, eles não ficam distraídos pelas coisas comuns que as pessoas fazem". Os servos de Cristo não devem permitir que o cotidiano os atrapalhe de trabalhar para Cristo.

##### se compromete

Paulo fala dessa distração como se fosse uma rede que faz as pessoas tropeçarem enquanto elas andam.

##### seu superior

"aquele que o alistou como soldado" ou "aquele que o comanda".

##### como um atleta, ele não é coroado se não competir segundo as regras

Paulo está implicitamente falando dos servos de Cristo como se fossem atletas.

##### ele não é coroado se não competir segundo as regras

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "eles irão coroá-lo como vencedor somente se ele competir segundo as regras".

##### ele não é coroado

"ele não ganha o prêmio". Atletas no tempo de Paulo eram coroados com coroas de flores feitas de folhas de plantas quando eles ganhavam competições.

##### competir segundo as regras

"competir de acordo com as regras" ou "obedecer estritamente as regras".

#### 2 Timothy 2:6

##### É necessário que o agricultor que trabalha arduamente seja o primeiro a receber sua porção da colheita

Essa é a terceira metáfora que Paulo dá a Timóteo sobre trabalhar. O leitor deve entender que os servos de Cristo precisam trabalhar arduamente.

##### Compreende o que estou dizendo

Paulo dá a Timóteo palavras simbolizadas, mas ele não explica por completo os seus significados. Ele esperava que Timóteo descobrisse o que ele queria dizer ao falar sobre os servos de Cristo.

##### pois o Senhor

"porque o Senhor"

##### em todas as coisas

"sobre todas as coisas"

#### 2 Timothy 2:8

##### Conexão com o texto:

Paulo dá a Timóteo instruções sobre como viver para Cristo, como sofrer por Cristo e como ensinar aos outros a viver para Cristo.

##### da descendência de Davi

Aqui "descendência" significa descendente. T.A.: "quem é descendente de Davi".

##### ressurreto dentre os mortos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "a quem Deus ressuscitou".

##### segundo a minha mensagem do Evangelho

Paulo fala sobre a mensagem do Evangelho como se fosse especialmente dele. Ele quer dizer que essa é a mensagem do Evangelho que ele proclama. T.A.: "que está em acordo com a mensagem do Evangelho que eu prego".

##### pela qual eu sofro

"pela qual estou sofrendo"

##### ao ponto de ser algemado

Aqui "ser algemado" significa estar na prisão. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "incluindo estar na prisão".

##### a palavra de Deus não está algemada

Aqui "algemada" se refere à prisão. T.A.: "ninguém pode colocar a palavra de Deus na prisão" ou "ninguém pode parar a palavra de Deus".

##### por aqueles que são eleitos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "pelas pessoas a quem Deus escolheu".

##### também obtenham a salvação que está em Cristo Jesus

Paulo compara a salvação a um objeto que pode ser segurado fisicamente. T.A.: "receberão salvação de Cristo Jesus".

##### com glória eterna

"e que eles fiquem para sempre com Ele no lugar glorioso onde Ele está". (ULB)

#### 2 Timothy 2:11

##### Esta palavra

"Estas palavras"

##### Se morremos com Ele... Ele não pode negar a si mesmo

Isso é mais provavelmente uma música ou poema que Paulo está citando. Se sua língua tem uma forma de indicar que isso é poesia, você pode usar aqui. Se não, você pode traduzir como prosa regular ao invés de poesia.

##### morremos com Ele

Paulo usa essa expressão dando o significado de que as pessoas compartilham da morte de Cristo quando creem Nele, negam suas próprias vontades e obedecem a Ele.

##### se somos infiéis

"mesmo se falharmos com Deus" ou "mesmo que não façamos o que acreditamos ser a vontade de Deus".

##### não pode negar a Si mesmo

"Ele deve sempre agir de acordo com o Seu caráter" ou "Ele não pode agir de forma oposta ao seu real caráter".

#### 2 Timothy 2:14

##### Informações gerais

A referência a "eles" pode estar ligada a "os professores" ou "as pessoas da igreja".

##### diante de Deus

Paulo fala da consciência de Deus sobre ele como se ele próprio estivesse na presença física de Deus. Isso implica que Deus será testemunha de Timóteo. T.A.: "na presença de Deus" ou "com Deus como sua testemunha".

##### não discutam sobre palavras

"não argumentar sobre o significado das palavras" ou "não argumentar sobre coisas tolas que as pessoas dizem".

##### Porque nisso nada há de proveitoso

"Isso não traz benefícios a ninguém".

##### destruição para os que ouvem

A imagem é como a de destruição de uma construção. Aqueles que ouvem a discussão deixam de respeitar a mensagem Cristã. A fé deles é destruída. T.A.: "Isso somente destrói a fé dos que ouvem".

##### apresentar-te a Deus aprovado como obreiro que não tem de que se envergonhar

"apresentar a si mesmo para Deus como alguém que provou ser justo e sem motivos para vergonha".

##### aprovado como obreiro

"como um operário" ou "como um trabalhador". Paulo apresenta a ideia de Timóteo explicando corretamente a palavra de Deus como um trabalhador habilidoso.

##### que maneja bem a Palavra da Verdade

Aqui "Palavra" significa mensagem. T.A.: "explicando a mensagem verdadeira corretamente".

#### 2 Timothy 2:16

##### as quais levam cada vez mais para a impiedade

Paulo compara esse tipo de conversa a algo que pode ser movido fisicamente para outro local, e ele fala da impiedade como sendo esse novo local. T.A.: "que levam pessoas a ficarem mais e mais ímpias".

##### As palavras dos que assim agem se alastram como câncer

Assim como o câncer rapidamente se espalha pelo corpo de uma pessoa e o destrói, o que essas pessoas estavam falando se espalharia de pessoa a pessoa e feriria a fé daqueles que ouvissem. T.A.: "O que eles falam se espalhará como uma doença infecciosa" ou "A conversa deles se espalhará rápido e causará destruição como o câncer".

##### gangrena

"carne morta, podre". O único modo de evitar que a gangrena se espalhe e mate a pessoa infectada é cortando a área afetada.

##### Himeneu e Fileto

Esses são nomes de homens.

##### desviaram da verdade

Paulo fala da verdade como se fosse um alvo a ser atingido. Paulo quer dizer que esses homens não entenderam a verdade e estão ensinando algo falso.

##### a ressurreição já aconteceu

"Deus já ressuscitou os crentes mortos para a vida eterna".

##### perturbam a fé de alguns

Paulo fala da destruição da fé das pessoas como se a fé fosse fisicamente destruída. T.A.: "Eles destroem a fé de algumas pessoas" ou "Eles fazem algumas pessoas pararem de acreditar".

#### 2 Timothy 2:19

##### Informações gerais:

Assim como vasos comuns e preciosos podem ser usados de maneira honrosa em um lar rico, qualquer pessoa que se volta para Deus pode ser usada por Ele de forma honrosa em fazer boas obras.

##### o firme fundamento de Deus permanece

Os possíveis significados são: 1) "A verdade de Deus é como um firme fundamento" ou 2) "Deus tem firmado seu povo como uma construção em um firme fundamento" ou 3) "A fidelidade de Deus é como um firme fundamento". Em qualquer caso, Paulo descreve essa ideia como o fundamento de construção firme no chão.

##### aquele que pronuncia o nome do Senhor

"quem chama ao nome do Senhor". Aqui "nome do Senhor" refere-se ao próprio Deus. T.A.: "que chama a Deus" ou "que se diz crente em Cristo".

##### apartar-se da injustiça

Paulo fala da injustiça como um lugar que pudesse ser deixado. T.A.: "parar de ser mau" ou "parar de fazer coisas erradas".

##### vasos de ouro e prata... vasos de madeira e barro

Aqui "vaso" é uma palavra generalizada para vasilhas, pratos e potes, nos quais as pessoas colocam comida ou bebida. Se sua língua não tem uma palavra generalizada, use "vasilha" ou "pote". Paulo está usando essa metáfora para descrever diferentes tipos de pessoas.

##### uso honroso... uso desonroso

Possíveis significados: 1) "ocasiões especiais... momentos comuns" (UDB) ou 2) "os tipos de atividades que as pessoas fazem em público... os tipos de atividades que as pessoas fazem no privado".

##### a si mesmo se purificar destes erros

Possíveis significados: 1) "se separa de pessoas desonrosas" ou 2) "se faz puro". Em qualquer caso, Paulo descreve esse processo como se fosse uma pessoa se lavando.

##### será vaso para honra

Paulo compara essa pessoa a um vaso honroso. T.A.: "ele será como o vaso que é útil para ocasiões especiais" ou "ele será como o vaso que é útil para atividades que pessoas boas fazem em público".

##### consagrado, útil ao Mestre, e preparado para toda boa obra

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "O Mestre o consagra, e ele está pronto para que o Mestre o use em toda boa obra".

##### consagrado

Ele não é separado fisicamente ou no sentido de lugar, mas para cumprir um propósito. Algumas versões traduzem como "santificado", mas o texto sinaliza a ideia essencial de ser separado.

#### 2 Timothy 2:22

##### Fuja das paixões da mocidade

Paulo compara as paixões da mocidade a uma pessoa perigosa ou um animal do qual Timóteo deveria correr. T.A.: "Evite completamente as paixões da mocidade" ou "Recuse-se a fazer as coisas erradas que os jovens desejam fortemente fazer".

##### Segue a justiça

Aqui "segue" significa o oposto de "fuja". Paulo compara a justiça a um objeto que faria bem a Timóteo então ele deve correr na direção dele. T.A.: "Dê seu melhor para obter a justiça" ou "Procure pela justiça".

##### com os que

Possíveis significados: 1) Paulo quer que Timóteo junte-se a outros crentes para seguir a justiça, fé, amor e paz, ou 2) Paulo quer que Timóteo esteja em paz e não discuta com outros crentes.

##### os que invocam o Senhor

Aqui "invocar ao Senhor" é uma expressão que significa crer e louvar ao Senhor. T.A.: "aqueles que louvam ao Senhor".

##### de coração puro

Paulo descreve a razão de alguém invocar a Deus como um movimento físico, emergindo do seu coração. T.A.: "com motivos sinceros" ou "por boas razões".

##### coração puro

Paulo descreve as boas razões para fazer algo como se viesse de um coração fisicamente limpo.

##### rejeita as questões tolas e ignorantes

"recuse-se a responder perguntas tolas e ignorantes". Paulo quer dizer que as pessoas que fazem tais perguntas são tolas e ignorantes. T.A.: "recuse-se a responder as questões que as pessoas tolas, que não querem saber a verdade, fazem".

##### delas geram contendas

Paulo compara perguntas ignorantes a mulheres que geram filhos. T.A.: "eles causam contendas".

#### 2 Timothy 2:24

##### com mansidão

"mansamente" ou "gentilmente"

##### corrigir... aqueles

"ensinar àqueles" ou "educar àqueles"

##### Talvez Deus lhes dê arrependimento

Paulo descreve arrependimento como um objeto que Deus pode dar as pessoas. T.A.: "Deus pode lhes dar a oportunidade de se arrepender".

##### para o conhecimento da verdade

"para que eles saibam da verdade".

##### Eles podem se tornar sóbrios novamente

Paulo descreve pecadores aprendendo a pensar corretamente sobre Deus como se fossem pessoas bêbadas tentando se tornar sóbrias de novo. T.A.: "Talvez eles pensem corretamente de novo" (UDB).

##### e escapar das armadilhas do diabo

Paulo compara a habilidade do diabo de convencer Cristãos a pecar a uma armadilha. T.A.: "e parem de fazer o que o diabo quer".

##### tendo sido capturados por ele para a sua vontade

Paulo fala do diabo quando convence os Cristãos a pecarem como se ele os capturasse fisicamente, fazendo deles seus escravos. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "depois dele os ter capturado para obedecerem sua vontade".

### Translation Questions

#### 2 Timothy 2:1

##### Qual o relacionamente entre Paulo e Timóteo?

Timóteo é o filho espiritual de Paulo.

##### A quem Timóteo deve confiar a mensagem que Paulo o ensinou?

Timóteo deve confiar a mensagem a pessoas fiéis, que também serão capazes de ensiná-la a outros.

#### 2 Timothy 2:3

##### Como ilustração a Timóteo, Paulo diz que um bom soldado não se compromete com o que?

Um bom soldado não se compromete com os afazeres dessa vida.

#### 2 Timothy 2:8

##### Enquanto escreve a Timóteo, em qual condição de sofrimento Paulo se encontra por pregar a palavra de Deus?

Paulo está sofrendo por estar preso como criminoso.

##### O que Paulo diz que não está preso?

A palavra de Deus não está presa.

##### Por que Paulo suporta todas essas coisas?

Paulo suporta todas essas coisas por causa daqueles que foram eleitos por Deus, para que eles possam obter a salvação que está em Cristo Jesus.

#### 2 Timothy 2:11

##### O que Cristo promete àqueles que perseveram?

Aqueles que perseveram reinarão com Cristo.

##### Qual a advertência de Cristo àqueles que o negam?

Aqueles que negarem a Cristo, serão negados por Ele.

#### 2 Timothy 2:14

##### Sobre o que Timóteo deveria adverter às pessoas para que elas não discutissem?

Timóteo deveria advertir as pessoas para não discutirem sobre palavras, por não haver proveito nelas.

#### 2 Timothy 2:16

##### Dois homens se desviaram da verdade, ensinando qual falsa doutrina?

Eles estavam ensinando que a ressurreição já havia acontecido.

#### 2 Timothy 2:19

##### Como os crentes devem se preparar para todo bom trabalho?

Os crentes devem purificar-se do uso desonroso, consagrando-se para o bom trabalho.

#### 2 Timothy 2:22

##### Do que Timóteo deve fugir?

Timóteo deve fugir das paixões da mocidade.

#### 2 Timothy 2:24

##### Que tipo de caráter um servo de Deus deve ter?

Um servo do Senhor deve ser gentil, apto para ensinar, paciente, educando em mansidão àqueles que se opõem a ele.

##### O que o diabo fez com os não-crentes?

O diabo fez armadilhas e capturou os não-crentes para que fizessem sua vontade.

3

1Mas saibas isto: nos últimos dias haverá tempos difíceis.2Pois os homens serão egoístas, avarentos, orgulhosos, soberbos, blasfemadores, desobedientes aos pais, ingratos, profanos,3sem afeto natural, implacáveis, caluniadores, sem domínio próprio, violentos, inimigos do bem,4traidores, teimosos, arrogantes, mais amigos dos prazeres do que amigos de Deus.5Tendo aparência de piedade, mas negando o seu poder. Afasta-te desses.6Pois alguns deles são homens que entram em lares e capturam mulheres tolas, que estão cheias de pecado e que são guiadas por vários desejos.7Essas mulheres estão sempre aprendendo, mas nunca são capazes de chegar ao conhecimento da verdade.8Do mesmo modo que Janes e Jambres resistiram a Moisés, assim também esses falsos mestres resistem à verdade; são homens de mente corrompida, reprovados quanto à fé.9Mas eles não irão muito longe, pois a tolice deles será óbvia para todos, igual à tolice desses dois homens.10Mas tu tens seguido os meus ensinamentos, conduta, propósito, fé, longanimidade, amor, paciência,11perseguições, sofrimentos, e o que aconteceu comigo em Antioquia, Icônio e Listra. Suportei perseguições, e o Senhor me resgatou, tirando-me de todas elas.12Aliás, todos os que querem viver de maneira piedosa em Cristo Jesus serão perseguidos.13Mas impostores e pessoas más se tornarão ainda piores, enganando e sendo enganados.14Tu, porém, permanece naquilo que aprendeste e aceitaste com fé; pois sabes de quem o aprendeste.15Desde a infância conheces as Sagradas Escrituras, que são capazes de fazer-te sábio para salvação pela fé que está em Cristo Jesus.16Toda a Escritura é inspirada por Deus e proveitosa para ensino, para repreensão, para correção, e para instruir na justiça;17de modo que o homem de Deus possa ser competente e capacitado para toda boa obra.

#### 2 Timothy 3:1

##### Conexão com o Texto:

Paul deixa Timóteo lembrar que no futuro, as pessoas se desviarão da verdade e que, a despeito da perseguição vindoura, ele pode se sustentar nas escrituras de Deus.

##### nos últimos dias

Os possíveis significados são 1) esse é um momento mais adiante do momento de Paulo. Tradução Alternativa (T.A.): "no futuro logo antes de Jesus voltar" ou 2) isso refere-se à era cristã, incluindo a de Paulo. T.A.: "durante esse período de tempo antes do fim".

##### tempos difícies

Esses serão dias, meses ou até mesmo anos, quando os cristãos suportarão sofrimentos e perigos.

##### egoístas

Aqui "egoísmo" refere-se ao amor fraternal ou amor por um amigo ou um membro familiar, um amor humano natural entre amigos ou familiares. Esse não é o tipo de amor que vem de Deus. T.A.: "centrado em si mesmo".

##### orgulhosos

que falam de si próprios de uma forma imponente

##### sem afeto natural

"não amar seus próprios familiares"

##### implacáveis

"não concordar com ninguém" ou "não viver em paz com ninguém"

##### caluniadores

"falsos acusadores"

##### violentos

"agressivos" ou "ele geralmente farão coisas para magoar outras pessoas"

##### inimigos do bem

"que odeiam o bem"

##### teimosos

"despreocupados" ou "imprudentes". Isso significa fazer coisas sem pensar sobre as consequências.

##### arrogantes

"eles pensam que são melhores que as outras pessoas"

#### 2 Timothy 3:5

##### Tendo aparência de piedade

Paulo fala da piedade, o hábito de honrar a Deus, como se fosse um objeto físico que tivesse uma forma. T.A.: "aparecer piedoso" ou "aparecer para honrar a Deus".

##### mas negando o seu poder

Paulo fala da piedade como se fosse um objeto que tivesse um poder físico. Os possíveis significados são 1) "eles se recusarão a aceitar o poder que Deus verdadeiramente quer dar-lhes" (UDB) ou 2) "suas vidas não mostrarão nenhuma evidência de piedade como dizem ter".

##### Afasta-te

Paulo pode estar falando de afastar-se fisicamente das outras pessoas, mas ele quer que seus leitores façam o que conseguirem para evitá-los em geral. T.A.: "Evitar essas pessoas".

##### entram em lares e capturam

"entram em casas e influenciam muito"

##### mulheres tolas

"mulheres que são fracas espiritualmente". Isso pode ser tanto porque elas falham ao tentarem se tornar piedosas, quanto por serem preguiçosas e pecarem muito.

##### que estão cheias de pecado

Paulo fala da atração do pecado como se pecar fosse um amontoado sobre as costas dessas mulheres. Os possíveis significados são 1) "que geralmente pecam" ou 2) "que sentem uma terrível culpa, porque continuam a pecar". A ideia é que esses homens podem facilmente influenciar essas mulheres, porque elas não são capazes de parar de pecar.

##### e são levados por vários desejos

Paulo fala sobre esses vários desejos como se eles pudessem levar outra pessoa para longe. Isso pode ser declarado na forma ativa. AT: "e eles desejam pecar de várias maneiras em vez de obedecer a Cristo"

#### 2 Timothy 3:8

##### Conexão com o Texto:

Paulo dá um exemplo de dois falsos mestre do tempo de Moisés e aplica isso à forma como o povo será. Ele encoraja Timóteo para seguir o exemplo de Paulo e permanecer na palavra de Deus.

##### Janes e Jambres

Esses dois nomes somente são encontrados aqui na Bíblia. Uma tradição os trata como os mágicos egípcios que se opuseram a Moisés em Êxodus.

##### resistem

Paulo fala daquele que se opõem contra alguns, como se fossem resistí-los. T.A.: "se opõem".

##### resistem à verdade

"se opõem ao Evangelho de Jesus"

##### são homens de mente corrompida

"eles não são mais capazes de pensar corretamente"

##### reprovados quanto à fé

Ele foram testados o quão bem confiam em Cristo e O obedeem; e eles não passaram no teste. T.A.: "sem uma fé sincera" ou "e eles provaram que sua fé não pe genuína"

##### eles não irão muito longe

Paulo usa uma expressão acerca de um movimento físico, para se dizer que os falsos mestres não terão muito sucesso entre os crentes. T.A.: "eles não terão muito sucesso".

##### tolice

"falta de entendimento" ou "tolo"

##### óbvia

"facilmente conhecida"

##### desses dois homens

"de Janes e Jambres"

#### 2 Timothy 3:10

##### tu tens seguido os meus ensinamentos

Paulo fala de prestar mais atenção a esses ensinamentos como se fosse para seguí-las fisicamente de acordo com o seu movimento. T.A.: "vocês têm observado" ou "vocês têm prestado mais atenção aos meus ensinamentos".

##### ensinamentos

"instrução"

##### conduta

"forma de vida"

##### longanimidade

"paciência com as pessoas"

##### paciência

"suportar as situações difíceis"

##### Suportei perseguições, e o Senhor me resgatou

Paulo fala de Deus ter fê-lo cessar de sofrer essas provações e perigos, como se Deus os tivesse levado de um lugar físico.

##### querem viver de maneira piedosa em Cristo Jesus

"viver piedosamente como seguidores de Jesus"

##### serão perseguidos

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "certamente terão que suportar perseguição".

##### impostores

"enganadores" ou "pessoas que pretendem ser diferentes, do que realmente são"

##### se tornarão ainda piores

"se tornarão ao mais maus"

##### enganando

"Eles farão com que as pessoas não obedeçam a Cristo"

##### e sendo enganados

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "e outras pessoas farão com que elas não obedeçam a Cristo".

#### 2 Timothy 3:14

##### permanece naquilo que aprendeste

Paul fala da instrução bíblica como se isso fosse um lugar onde Timóteo poderia permanecer. T.A.: "não se esqueçam o que ensinei a vocês" ou "continuem fazendo o que vocês aprenderam".

##### As Sagradas Escrituras, que são capazes de fazert-e sábio para salvação pela fé que está em Cristo Jesus

Paulo fala das Sagradas Escrituras como se fosse uma pessoa que faria qualquer um tornar-se sábio. T.A.: "que quando vocês leem a Palavra de Deus, vocês podem tonar-se sábios, tal como receber a Salvação de Jesus Cristo pela fé".

#### 2 Timothy 3:16

##### Toda a Escritura é inspirada por Deus

"Toda Escritura é criada por Deus". Isso quer dizer que Deus fez a Escritura através de Seu Espírito, contando às pessoas o que escrever. Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "Deus falou todas as Escrituras pelo Seu Espírito"

##### proveitosa

"é útil" ou "é benéfica"

##### para repreensão

"para apontar os erros"

##### para correção

"para concertar os erros"

##### para instruir na justiça

"para instruir as pessoas a serem corretas"

##### homem de Deus

Isso significa que qualquer crente em Deus, seja homem ou mulher. T.A.: "todos os crentes".

##### possa ser competende e capacitado

"possa ser inteiramente preparado"

### Translation Questions

#### 2 Timothy 3:1

##### O que Paulo disse que virá nos últimos dias?

Paulo disse que nos últimos dias tempos difíceis virão.

##### Nos últimos dias, quais são as três coisas que as pessoas irão amar no lugar de amar a Deus?

Nos últimos dias, as pessoas irão amar a si mesmas, amar o dinheiro e amar ao prazer ao invés de Deus.

#### 2 Timothy 3:5

##### O que Paulo fala para Timóteo fazer com aqueles que tinham aparência de piedade?

Paulo fala para Timóteo se afastar dessas pessoas que têm aparência de piedade.

##### O que fazem esses homens impiedosos fazem?

Alguns desses homens impiedosos entram em lares e capturam mulheres que são guiadas por vários desejos.

#### 2 Timothy 3:8

##### Como esses homens impiedosos são semelhantes a Janes e Jambres no Antigo Testamento?

Esses homens impiedosos são falsos mestres, que resistem contra a verdade, assim como Janes e Jambres.

#### 2 Timothy 3:10

##### A quem Timóteo seguiu ao invés dos falsos mestres?

Timóteo havia seguido Paulo.

##### Do que o Senhor havia resgatado Paulo?

O Senhor resgatou Paulo de todas as perseguições.

##### O que Paulo disse que irá acontecer com todos aqueles que desejam viver de maneira piedosa?

Paulo disse que todos aqueles que desejam viver de forma piedosa irão sofrer perseguições.

##### O que se tornará ainda pior nos últimos dias?

Pessoas más e impostores se tornarão ainda piores nos últimos dias.

#### 2 Timothy 3:14

##### Desde qual período da vida de Timóteo ele conheceu as Sagradas Escrituras?

Timóteo conheceu as Escrituras Sagradas desde a infância.

#### 2 Timothy 3:16

##### Como toda a Escritura foi dada ao homem?

Toda a Escritura foi inspirada por Deus.

##### Para que toda a Escritura é proveitosa?

Toda a Escritura é proveitosa para ensino, para repreensão, para correção e para instruir na justiça.

##### Qual é o propósito de treinar uma pessoa nas Escrituras?

Uma pessoa é treinada nas Escrituras para que seja competente e esteja equipada para toda boa obra.

4

1Diante de Deus e de Jesus Cristo, que julgará os vivos e os mortos, e por causa de Sua manifestação e de Seu reino, eu te dou esta ordem solene:2Prega a Palavra, insiste, quando isso for conveniente e quando não for. Reprova, repreende, exorta com toda paciência e ensino.3Pois o tempo chegará em que as pessoas não suportarão a sã doutrina. Em vez disso, elas ajuntarão para si mestres conforme suas próprias cobiças. Isso será tão agradável aos seus ouvidos,4que se afastarão da verdade e se voltarão para os mitos.5Tu, porém, sê sóbrio em todas as coisas, sofre as aflições, faz o trabalho de um evangelista, cumpre o teu ministério.6Pois eu já estou sendo derramado como uma oferta. O tempo da minha partida chegou.7Combati o bom combate, terminei a corrida, guardei a fé.8A coroa de justiça me foi reservada, aquela que o Senhor, o justo Juiz, me dará naquele dia; e não só para mim, mas também para todos aqueles que amam a Sua vinda.9Faz o teu melhor para vires a mim rapidamente,10pois Demas me abandonou. Tendo ele amado este presente mundo, partiu para Tessalônica. Crescente foi para Galácia, e Tito foi para Dalmácia.11Somente Lucas está comigo. Busca Marcos e traze-o contigo, pois ele me é útil na obra.12Enviei Tíquico para Éfeso.13Quando vieres, traz a capa que deixei em Trôade com Carpo, e também os livros, especialmente os pergaminhos.14Alexandre, aquele que trabalha com metais, fez muitos males contra mim. O Senhor irá retribuí-lo de acordo com suas ações.15Tu também deves proteger-te dele, porque ele resistiu fortemente às nossas palavras.16Na minha primeira defesa, ninguém permaneceu comigo, mas todos me abandonaram. Que isso não seja considerado contra eles.17Mas o Senhor permaneceu do meu lado e me fortaleceu, para que a proclamação fosse totalmente cumprida por mim, e para que todos os gentios pudessem ouvi-la. E eu fui resgatado da boca do leão.18O Senhor me libertará de toda ação maligna e me salvará para o Seu reino celestial. A Ele seja a glória para todo o sempre. Amém.19Cumprimenta Prisca, Áquila e a casa de Onesíforo.20Erasto ficou em Corinto, mas eu deixei Trófimo doente em Mileto.21Faz o teu melhor para vir antes do inverno. Êubulo te saúda, também o fazem Pudente, Lino, Cláudia, e todos os irmãos.22Que o Senhor esteja com o teu espírito. A graça esteja convosco.

#### 2 Timothy 4:1

##### Conexão com o Texto:

Paulo continua lembrando Timóteo em ser fiel e que ele, Paulo, está preparado para morrer.

##### ordem solene

"ordem séria".

##### Diante de Deus e de Jesus Cristo

"na presença de Deus e Cristo Jesus". É implícito que Deus e Jesus serão as testemunhas de Paulo. Tradução Alternativa

##### os vivos e os mortos

Aqui "os vivos" e "os mortos" são usados juntos representando todas as pessoas. T.A.: "todas as pessoas que já viveram".

##### e por causa de Sua manifestação e de Seu reino

Aqui "reino" representa o domínio de Cristo como Rei. T.A.: "quando Ele retornar para governar como Rei".

##### a Palavra

Aqui "Palavra" se refere à mensagem. T.A.: "a mensagem sobre Cristo".

##### quando não for

Aqui a palavra "conveniente" é entendida. T.A.: "quando não se é conveniente".

##### Reprova

"Diga às pessoas quando elas forem cupadas" ou "Diga às pessoas o que elas tem feito de errado".

##### exorta com toda paciência e ensino

"exorta e ensina as pessoas e sempre seja paciente com elas".

#### 2 Timothy 4:3

##### Pois o tempo chegará em que

"Porque em algum momento no futuro"

##### as pessoas

O contexto indica que essas serão as pessoas que são uma parte da comunidade de crentes.

##### não suportarão a sã doutrina

"não irão querer mais escutar a sã dutrina".

##### sã doutrina

Isso significa que a doutrina é veradeira e correta, de acordo com a Palavra de Deus.

##### elas ajuntarão para si mestres conforme suas próprias cobiças

Paulo fala de pessoas obtendo muitos professores como se os estivessem colocando em num montão ou em uma pilha. T.A.: "eles escutarão a muitos professores que os assegurarão que não há nada de errado com os seus desejos pecaminosos".

##### Isso será tão agradável aos seus ouvidos

Isso é uma expresão que significa que as pessoas vão gostar de ouvir as novas e diferentes doutrinas. T.A.: "Nesse caso, eles irão sempre estar buscando por algo novo e diferente a aprender".

##### se afastarão da verdade

Paulo fala sobre pessoas que não prestam mais atenção como se estivessem se desviando fisicamentevpara não ouvir. T.A.: "Eles não prestarão mais atenção a verdade".

##### se voltarão para os mitos

Paulo fala de pessoas que começam a prestar atenção aos mitos como se estivessem fisicamente se virando em direção a eles. T.A.: "eles prestarão atenção aos ensinamenttos que não são verdadeiros".

##### sê sóbrio

Paulo quer que seus leitores pensem corretamente sobre tudo, e fala sobre eles como se quisessem que permacessem sóbrios, ou seja, não embriagados com vinho. T.A.: "pense claramente".

##### o trabalho de um evangelista

Isso significa dizer às pessoas sobre quem Jesus é, o que Ele fez por eles e como eles devem viver para Ele.

#### 2 Timothy 4:6

##### eu já estou sendo derramado como uma oferta

Paulo fala de seu preparo para morrer como se ele fosse uma taça de vinho preparada para ser derramada como sacrifício a Deus.

##### O tempo da minha partida chegou

Aqui, "partida" é uma maneira educada de se referir a morte. T.A.: "Logo eu morrerei e deixarei este mundo".

##### Combati o bom combate

Paulo fala sobre o seu árduo trabalho como se ele tivesse sido um atleta competindo por um prêmio. T.A.: "Eu fiz o meu melhor".

##### terminei a corrida

Paulo fala de sua vida de serviço a Deus como se ele estivesse participando de uma corrida a pé. T.A.: "eu completei o que eu precisava fazer".

##### guardei a fé

Paulo fala de sua confiança em Cristo e de sua obediência a Deus como se elas fossem um objeto valioso que ele guardou em sua posse. Possíveis significados são 1) "Eu fui fiel fazendo o meu ministério" (UDB) ou 2) "Eu mantive os ensinamentos sobre o que acreditamos de qualquer erro".

##### A coroa de justiça me foi reservada

Isso pode ser dito de forma ativa. T.A.: "Deus reservou a coroa de justiça para mim".

##### coroa de justiça

Possíveis significados são: 1) a coroa é o prêmio que Deus da ao povo que viveu da maneira correta (UDB) ou 2) a coroa é uma metáfora para justiça. Assim como o juíz de uma corrida da uma coroa ao ganhador, quando Paulo terminar sua vida, Deus declarará que Paulo é justo.

##### coroa

uma coroa de louros que davam aos ganhadores de competições atléticas.

##### naquele dia

"naquele dia quando o Senhor vier novamente" ou "naquele dia quando Deus julgar as pessoas".

##### mas também para todos aqueles que amam a Sua vinda

Paulo fala sobre esse acontecimento como se já tivesse acontecido. Isso pode ser dito como um acontecimento futuro. T.A.: "mas Ele também dará àqueles que estão ansiosamente esperando pela volta Dele".

#### 2 Timothy 4:9

##### Conexão com o Texto:

Paulo fala sobre pessoas específicas e como elas se comportavam; sobre a obra de Deus por e para ele, e então encerra com saudações para e de certas pessoas.

##### rapidamente

"assim que possível".

##### Demas... Crescente... Tito

Esses são nomes de homens.

##### este presente mundo

Aqui "mundo" se refere a coisas terrenas ao invés das coisas de Dues. Possíveis significados são 1) ele ama os confortos deste mundo ou 2) ele tem medo de que ele morrerá se permanecer com Paulo.

##### Cerscente foi... e Tito foi

Esses dois homens deixaram a Paulo, mas Paulo não está dizendo que eles também "amam este munto atual" como Demas.

##### Dalmácia

Esse é o nome de terras.

#### 2 Timothy 4:11

##### ele me é útil na obra

Possíveis significados são 1) "ele pode me ajudar no ministério" ou 2) "ele pode me ajudar, me servindo".

##### capa

um traje pesado, usado sob os ombros.

##### Carpo

Esse é o nome de uma homem.

##### os livros

Issi se refere a pergaminhos. Um pergaminho era um tipo de livro feito em um pedaço extenso de papiro ou couro. Após escrever em um pergaminho ou após lê-lo, as pessoas o enrolavam usando hastes nas extremidades.

##### pergaminhos

Isso pode se referir ao um tipo específico de pergaminho. T.A.: "especialmente aqueles feitos de pele de animais". (UDB)

#### 2 Timothy 4:14

##### Alexandre

Esse é o nome de um homem.

##### caldeireiro

"aquele que trabalha com metais".

##### fez muitos males contra mim

Paulo fala de males feitos conra ele como se estivessem em exposição. T.A.: "fez muitas coisas más a mim".

##### O Senhor irá retribuí-lo de acordo com suas ações

"O Senhor o punirá pelo o que fez". (UDB)

##### -lo... dele... ele...

Todos esses se referem a Alexandre.

##### resistiu fortemente às nossas palavras

Aqui "palavras" se refere à uma mensagem ou ensinamento. T.A.: "se opôs à mensagem que ensimanos".

##### Na minha primeira defesa

"Quando eu apareci pela primeira vez na corte no tribunal e expliquei minha ações".

##### ninguém permaneceu comigo

"ninguém permaneceu comigo e me ajudou".

##### Que isso não seja considerado contra eles

Isso pode ser dito de forma ativa. T.A.: "Que Deus considere isso contra eles" ou "eu oro a Deus para que não puna aqueles crente por me deixarem".

#### 2 Timothy 4:17

##### o Senhor permaneceu do meu lado

Paulo está falando como se o Senhor tivesse fisicamente ao lado dele. T.A.: "o Senhor me ajudou".

##### para que a proclamação fosse totalmente cumprida por mim

Isso pode ser dito na voz ativa. T.A.: "para que eu fosse capaz de falar da mensagem de Deus por completo".

##### E eu fui resgatado da boca do leão

Paulo está falando sobre o perigo como se ele tivesse sido ameaçado por um leão. Esse perigo poderia ter sido físico, espiritual, ou ambos. T.A.: "eu fui resgatado de grande perigo".

#### 2 Timothy 4:19

##### casa de Onesíforo

Aqui "casa" representa as pessoas que moravam lá. T.A.: "família de Onesíforo".

##### Onesíforo

Esse é o nome de um homem. Veja como você traduziu isso em 1:15.

##### Erasto... Trófimo... Êubulo... Pudente, Lino

Todos esses são nomes de homens.

##### Mileto

Esse é o nome de uma cidade ao Sul de Éfeso.

##### Faz o teu melhor para vir

"dê lugar para vir".

##### antes do inverno

"antes da estação fria".

##### também o fazem Pudente, Lino, Cláudia, e todos os irmãos

Isso pode ser traduzido como uma nova sentença. T.A.: "Pudente, Lino, Cláudia, e todos os irmãos também os saudam".

##### Cláudia

Esse é um nome feminino.

##### todos os irmãos

Aqui "irmãos" significa todos os crentes, homens ou mulheres. T.A.: "todos os crentes daqui".

##### Que o Senhor esteja com o teu espírito

"eu oro para o Senhor tornar o seu espírito forte". Aqui "seu" está no singular e se refere a Timóteo.

##### A graça esteja convosco

"Eu oro para que o Senhor mostre Sua graça a todos vocês aí". Aqui "vocês" está no plural e se refere a todos os crentes lá com Timóteo.

##### graça

"Sua gentileza" ou "Sua benevolência".

### Translation Questions

#### 2 Timothy 4:1

##### De quem Jesus Cristo é o juíz?

Jesus Cristo é o juíz dos vivos e dos mortos.

##### O que Paulo solenemente ordenou Timóteo a fazer?

Paulo solenemente ordenou que Timóteo pregasse a Palavra.

#### 2 Timothy 4:3

##### Paulo alertou que o tempo virá quando as pessoas farão o que?

A pessoas não tolerarão a sã doutrina, mas darão ouvidos a ensinamentos que concordam com suas próprias cobiças.

##### Qual obra e ministério Timóteo recbeu?

Timóteo recebeu a obra e ministério de um evangelista.

#### 2 Timothy 4:6

##### Qual momento de sua vida, Paulo disse que havia chegado?

Paulo disse que o seu tempo de partida havia chegado.

##### Qual recompensa Paulo disse que todos aqueles que amam a vinda de Cristo receberão?

Paulo disse que todos aqueles que amam a vinda de Cristo receberão a coroa da justiça.

#### 2 Timothy 4:9

##### Por que o companheiro de Paulo, Demas, o deixou?

Demas deixou Paulo por que ele amou este presente mundo.

#### 2 Timothy 4:11

##### Quem era o único companheiro de Paulo que ainda permaneceu com ele?

Apenas Lucas permaneceu com Paulo.

#### 2 Timothy 4:14

##### Paulo disse que o homem que se opôs a ele seria premiado de acordo com o que?

Paulo disse que o homem que se opôs a ele seria premiado de acordo com suas obras.

##### Quais pessoas permaneceram com Paulo em sua primeira defesa?

Na primeira defesa de Paulo, ninguém permaneceu com ele.